

<b>Zeitschrift:</b>	Romanica Raetica
<b>Herausgeber:</b>	Societad Retorumantscha
<b>Band:</b>	22 (2016)
<b>Artikel:</b>	Das Meum Scret des Balthasar Gioseph de Vincenz (1789-1858) : kritische Edition, Glossar und Erläuterungen
<b>Autor:</b>	Lutz, Ursin
<b>Kapitel:</b>	5: Register der erwähnten Personen und Ortschaften
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-858913">https://doi.org/10.5169/seals-858913</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# V. Register der erwähnten Personen und Ortschaften



# Einleitung

543 – Die modernen Namen (vor allem in Spanien) wurden mit Hilfe des Programms Google Earth (Version 7.1) erschlossen.

Die folgenden Register berücksichtigen sämtliche im Hauptmanuskript *Meum Scret* (Kap. III, S. 89–214) erwähnten Personen und Ortschaften. Die Belegstellen der einzelnen Einträge sind nach Seitenzahlen geordnet, die Seitenzahlen beziehen sich auf die Paginierung des Originalmanuskriptes. Kommt derselbe Name oder dieselbe Ortschaft auf einer Seite mehrmals vor, wird dies vor der entsprechenden Seitenzahl vermerkt, z.B. *pader Ildefonsus* 2x(18).

## Register der erwähnten Personen

Das Personenregister soll sämtliche im *Meum Scret* erwähnten Personen auffindbar machen und, soweit wie möglich, Auskunft über die Lebensdaten und die Funktionen dieser Personen geben.

Grundsätzlich sind die Personen in alphabetischer Ordnung ihrer Nachnamen aufgeführt. Diejenigen Personen, die nur mit dem Vornamen erwähnt sind, sind mit [VN] gekennzeichnet und am entsprechenden Ort eingereiht (z.B. *Bistgeun* [VN]). Die nur mit dem Familiennamen erwähnten Personen sind mit [FN] gekennzeichnet. In vielen Fällen konnten die vollständigen Angaben aus dem Kontext oder mit Hilfe von Nachschlagewerken erschlossen werden (z.B. *Balletta, Duitg; Crapet, Gion Fidel*). Dort, wo der Nachname aus dem Kontext erschlossen werden konnte, wurde ein Verweis vom im Text belegten Vornamen zum entsprechenden Nachnamen erstellt (z.B. *Gion Fidel* → *Crapet, Gion Fidel*). Ebenfalls verwiesen wird dort, wo die einzelnen Belege zu einer Person buchstabenübergreifend sind (z.B. *Prugger, Felix* → *Brugger, Felix*) und dort, wo dies beim Lemma und der offiziellen Form der Fall ist (z.B. *Giustiniani, Giacomo* → *Justiniani*).

Die Namen sind grundsätzlich unverändert im edierten Text belegt, als Lemma wird die am häufigsten belegte Form angesetzt. In den Fällen, in denen das Lemma stark vom heute bekannten Namen abweicht, wird der moderne Name nach dem Lemma in eckigen Klammern angefügt (z.B. *Ber, Udalricus Bautista* [*Beer, Duri Battesta*]). Dort, wo das Lemma die entsprechende Person nur unzureichend bezeichnet, wird der Name vervollständigt bzw. wird der vollständige Name nach dem Lemma ebenfalls in eckigen Klammern angefügt (z.B. *Baleta* [*Balletta, Duitg*]; *Bavier*, [*Johann Baptist*]).

## Register der erwähnten Ortschaften

Das Register der erwähnten Ortschaften soll sämtliche Ortsnamen im edierten Text in alphabetischer Ordnung auflisten und auffindbar machen, ohne dabei systematische oder geographische Ziele zu verfolgen.

Die Ortsnamen sind grundsätzlich unverändert im edierten Text belegt, die am häufigsten belegte Form wird jeweils als Lemma angesetzt. In den Fällen, in denen das Lemma stark vom heute bekannten Ortsnamen abweicht, wird die moderne Form nach dem Lemma in eckigen Klammern angefügt (z.B. *Graganehos* [*Gajanejos*]; *Lags* [*Laax*]).<sup>543</sup> Dort, wo das Lemma die entsprechende Ortschaft nicht eindeutig bezeichnet, wird der Ortsname

vervollständigt bzw. wird der vollständige Ortsname nach dem Lemma ebenfalls in eckigen Klammern angefügt (z. B. *Alcolea [del Pinar]*; *Oberland [Bündner Oberland]*).

Verwiesen wird dort, wo die einzelnen Belege zu einer Ortschaft buchstabenübergreifend sind (z. B. *Mericca* → *America*) und dort, wo dies beim Lemma und der modernen Form der Fall ist (z. B. *Gibraltar* → *Schiberaltar*).

# Register der erwähnten Personen

## a Marca, Clemens Maria [a Marca, Clemente

**Maria], \*1764 †1819**, Richter und Präsident des Appellationsgerichts Graubündens 1817, 1819<sup>544</sup>

*landrechter Don Clemens Amarca* (27); *Clemens Maria a Marca* (28); *landrichter Amarca* (29); *landrichter a Marca* (29); *Clement Maria a Marca* (29); *landrichter a Marca* (30); *landrechter a Marca* (36); *landrichter Amarca* (88)

## Albin [VN]

*Albin* (146)

## Aliaga, Mechel

*Mechel Aliaga, grenadier* (123)

## Amarca, Peder [a Marca, Pietro], \*1781

†1810, Hauptmann in span. Diensten; Bruder von Clemens Maria a Marca<sup>545</sup> *Peder Amarca* (30)

## Aparicio [FN]

*Aparitio* (136); *Aparicio* (137)

## Arpagaus, Gion Cherest

*Gion Cherest Arpagaus* (53)

## Arpagaus, Joseph

*Joseph Arpagaus* (54)

## Baleta [Balletta, Duitg], \*1760 †1842

Anführer der in Disentis siegreichen Armee der Ligia Grischa (07.03.1799)<sup>546</sup> *capitani Baleta* (88)

## Barromé, Carl de [Borromäus, Karl], \*1538

†1584, Heiligsprechung am 01.11.1610<sup>547</sup> *soing Carl de Barromé* (33)

## Batier [Battier, Alejandro], \*1744 †1820

Generalprokurator des Jesuitenordens in Spanien<sup>548</sup>

*pader Batier, procuradur general de tut*

- 544 – HLS 8, 278.
- 545 – a Marca/Santi 1999, XIII; freundl. Mitteilung von A. a Marca, Archivio a Marca in Mesocco.
- 546 – LIR 1, 57.
- 547 – HLS 2, 592.
- 548 – Danieluk 2011, 63, Fn. 8.
- 549 – Metz 1991, 316.
- 550 – Müller et al. 1944, 105.
- 551 – DBE 9, 76.
- 552 – DBE 8, 813.

*ilg uerden de Jesuiters* (154); *signur Battier* (154)

**Bavier, [Johann Baptist], \*1795 †1856**, Bundesstatthalter Graubündens<sup>549</sup> *Bavier, secretari* (31), (32)

**Ber, Udalricus Bautista [Beer, Duri Battista],** Landammann des Kreises Disentis 1816–1818<sup>550</sup>

*mistral regent dil cumin dela Cadi, signur Udalric Ber* (10); *Udalricus Bautista Ber, landama regent* (15); *mistral Ber* (15)

**Bernavont et Matz, Francestg → Matz et Bernavont, Francestg**

## Bistgeun [VN]

*Bistgieun de Falera* (109); *Bistgeun de Falera* (110)

## Brejo, Antoni

*Antoni Brejo* (123)

## Brugger, Felix

*Felix 3×(47); Felix Brugger* (47); *Felix Prugger* (131)

## Brunold [FN]

*meister Brunold* (107), (152)

**Burbon [Borbón y Vallabriga, Luis María], \*1777 †1823**, Kardinal und Erzbischof von Toledo<sup>551</sup>

*cardinal de Burbon, arziquesg de Toledo* (51), (82); *cardenal de Burbon* (95); *cardinal de Bourbon* (96)

## Burbon, Carl de [Borbón y Borbón, Carlos

**María Isidro de], \*1788 †1855**, Graf von Molina, Bruder von König Ferdinand VII<sup>552</sup>

553 – DBE 8, 793.  
 554 – Ozanam 1998, 200f.  
 555 – HLS 3, 202.  
 556 – Müller 1964, 21.  
 557 – HLS 3, 208.  
 558 – DBE 11, 484f.  
 559 – DBE 12, 294.  
 560 – HLS 3, 229.  
 561 – Pfister 1923, 100.

*Carl de Bourbon, frar dilig reig* (52); *Don Carolus de Bourbon* (84)

**Burbon, Francesg Paul de [Borbón, Francisco de Paula Antonio María de], \*1794 †1865, Herzog von Cádiz<sup>553</sup>**  
*prenz Don Francesg Paul de Bourbon* (44)

**Cabernard, Gion Geri**  
*Gion Geri Cabernard* (12)

**Cabernart, Joseph**  
*Joseph Cabernart* (13)

**Cabiallavetta, Giachen Murezi**  
*Giachen Marezi Cabiallavetta* (13); *Giachen Morezi Cabiallaveta* (107); *Giachen Murezi Cabiallavetta* (121); *Cabiallaveta* 3x(122), 2x(146); *Cabiallaveta* (122), 3x (155); *Giachen Murezi Cabiallavetta* (147)

**Cabiallavetta, Haspar Clemens**  
*Haspar Clemens Cabiallavetta* (13)

**Cadelberg, Gioder**, Gemeindeschreiber in Siat  
*scarvon Gioder Cadelberg* (88)

**Caduff, Simon**  
*Simon Caduff* (87)

**Caldeo [FN]**  
*patriarca Caldeo* (129)

**Camaano [Caamaño y Gayoso, José], \*1725**  
 † nach 1811, span. Botschafter in der Schweiz 1791–1811<sup>554</sup>  
*de Camaano, ambasadur de Espagna* (3)

**Capaul, Gion Mathias**  
*Gion Mathias Capaul* (88)

**Caprez, Curdin de**  
*letinent Curdin de Caprez* (88)

**Caprez, Lisa de**, Tochter von Ludwig de

Caprez; Verlobung mit Balthasar Joseph de Vincenz 1816  
*Lisa de Caprez* 2x(10), (13); *Maria Elisabeth de Caprez* (13), (15); *dunschalla de Caprez* (16); *Liseta de Caprez* (16)

**Caprez, [Ludwig de], \*1736 †1800, Bundesoberst des Grauen Bundes 1790<sup>555</sup>**  
*oberst de Caprez* (9)

**Cargiet, Chispar Benefaci**  
*Chispar Benefaci Cargiet* (13)

**Carigiet, Tomas Gioseph**  
*Tomas Gioseph Carigiet* (88)

**Carigliett, Ludivic [Carigiet, Ludwig], Vorsteher der Nachbarschaft Disentis<sup>556</sup>**  
*Ludivic Carigliett* (25)

**Carl, Casper de [Carl, Kaspar (von Hohenbalken)], \*1781 †1859, ab 1808 in verschiedenen Funktionen am Priesterseminar St. Luzi in Chur; Bischof von Chur 1844–1859<sup>557</sup>**  
*Caspar de Carl, profectus* (36)

**Carolus III [Carlos III], \*1716 †1788, König von Spanien 1759–1788<sup>558</sup>**  
*Carolus III* (78); *Carl ilg Tierz* (136)

**Cassanova [FN]**  
*duna misterlessa Cassanova* (16)

**Castaños [Aragorri, Francisco Javier], \*1758 †1852, span. General<sup>559</sup>**  
*general de Castaños* (5)

**Castelberg, [Johann Anton de], \*1751 †1819,** Oberst in piemontesischen Diensten<sup>560</sup>  
*cavalier oberst de Castelberg de Sonvix* (52); *oberst cavalier de Castelberg de Somvix* (88); *oberst cavalier de Castelberg* (88)

**Cathomen, Gion**  
*Gion Cathomen* (88)

**Caveng, Gion**  
*Gion Caveng* (121)

**Caveng, Gion Giacun**  
*Gion Giacun Caveng* (13)

**Cavrin, [Peter Anton]<sup>561</sup>**  
*Cavrin de Fallera* (53)

- Cevallos, Pieder [Pedro], \*1761 †1838, span.**  
 Minister des Auswärtigen<sup>562</sup>  
*minister Cevallos* (123); *Pieder Cevallos* (124); *Cevallos* (124)
- [Crapet], Gion Fidel**  
*Gion Fidel* (152)
- Crapet, Gion Martin**  
*Gion Martin Crapet* 2×(75), (79); *Gion Martin Crapet, natifs de Soinvix* (78); *Martin Crappet* (152)
- Cristen, [Felix Enrique], Oberst des Schweizer Regiments No. 5 ab 1810**<sup>563</sup>  
*regiment svizzer de Cristen no. 5* (29)
- Curschellas, Gion Antoni**  
*Gion Antoni Curschellas* (75), (79)
- Curtins, Ildephonsus de [Decurtins, Ildefons (Anselm)], \*1775 †1859, Benediktinermönch im Kloster Disentis**<sup>564</sup>  
*pader Ildefonsus* 2×(18), (19), (20), (89), (91); *pader Ildephonsus* (20), (21), (25), (36), (144); *Ildephonsus* (20); *pader Ildephonsus de Curtins* (25), (37), (82), (83), (89), (97), (100), (128); *pader Ildephons* (40); *Ildephonsus D' Curtins* (87); *pader Don Ildephonsus de Curtins* (128); *pader de Curtins* (158)
- Decurtins, Ildefons** → *Curtins, Ildephonsus de*
- Delatour** → *Latour, Peder Anton de*
- Delatour, Caspar [Latour, Caspar Theodosius de], \*1782 †1855, Offizier in der Garde Ludwigs XVIII 1816–1830**<sup>565</sup>  
*capitani Caspar Delatour* (28), (88); *Caspar Delatour, capitani dilig emprem regiment della garde royala dil reig de Frontscha* (28); *Delatour* (28)
- Delgado y Santz, Roch**  
*Don Roque* (149), *Roch Delgado y Santz* (150)
- Depouoz, Johannes Fidelis** → *Puoz, Fideli de*
- Derungs, Gion Bautista**  
*Gion Bautista Derungs* (54)
- Deruns [FN]**  
*Deruns* (88)
- 562 – Meyer, Lex. 3, 972.  
 563 – Neuhaus 1958, 229, Fn. 12.  
 564 – Henggeler 1955, 82.  
 565 – HLS 7, 673.  
 566 – Meyer, Lex. 5, 294.  
 567 – DBE 19, 669.  
 568 – DBE 19, 689.  
 569 – Müller et al. 1944, 102.
- Descañega, Teresa**  
*Teresa Descañega* (123); *Teresa Descañega* (124)
- Diespach, de [FN]**  
*consillier de Diespach* (42); *Diespach* (97)
- Duppon [Dupont de l'Étang, Pierre], \*1765 †1838, französischer General bei der Schlacht von Bailén**<sup>566</sup>  
*Duppon* (62)
- Ferdinand III [Fernando III «El Santo»], \*1201 †1252, König von Kastilien (1217–1252 und León (1230–1252)**<sup>567</sup>  
*Don Ferdinand III ilg soing* (135)
- Ferdinand ILS VII [Fernando VII], \*1784 †1833, König von Spanien 1808; 1814–1833**<sup>568</sup>  
*reig de Espagnia Ferdinand VII* (26); *reig Ferdinand ILS Siat* (35); *Ferdinand VII* (39); *Ferdinand ILS VII* (105)
- Fereyra, de [FN]**  
*comisari espagnol de Fereyra* (88)
- Ferrer, Damian**  
*Damian Ferrer* (136), (137)
- Fink, Luis**  
*Fink* (112), (113), (121), (146), (147), 2× (154), 2×(155); *Luis Fink* (146)
- Finke [Fing, Gion Francesgl], Landammann des Kreises Disentis 1800–1803**<sup>569</sup>  
*mistral Finke* (88)
- Freso, Antonia**  
*Antonia Freso* (124)
- Fuchs, Gion, Sekretär des Corpus catholicum**  
*Gion Fuchs, secretary* (28)
- Galarza [FN]**  
*Galarza* (113)

570 – Bringmann 2001, 397.  
 571 – DBE 22, 440.  
 572 – Henggeler 1955, 82.  
 573 – Maissen 1963, 41.  
 574 – DBE 23, 734.  
 575 – HLS 5, 661.  
 576 – Müller 1964, 17.  
 577 – HLS 6, 61.  
 578 – LIR 1, 470.  
 579 – DBI 57, 334f.  
 580 – Neuhaus 1958, 229,  
 Fn. 12.  
 581 – LIR 1, 532.

**Garcia de Leon et Pizarro, Joseph [García de León y Pizarro, José], \*1770 †1835<sup>570</sup>**

*Don Joseph Garcia de Leon et Pizarro* (78)

**Gardoqui, Cesareo de [Gardoqui Orueta, Cesáreo], \*1767 †1834**, Intendant und

Bürgermeister von Valladolid<sup>571</sup>

*Cesareo de Gardoqui* (67), (137); *Don*

*Cessar de Gardoqui* (136)

**Genelin, Ursicin [Genelin, Ursizin (Nikolaus)], \*1777 †1831**, Benediktinermönch im

Kloster Disentis<sup>572</sup>; Sekretär von Abt Anselm Huonder

*Pader Ursicin Genelin secretary* (39)

**Gieriet, Giacun Francesg [Gieriet, Giachen Franzestg], \*1780 †1866**, Pfarrer in Trun 1811–1856<sup>573</sup>

*Giacun Francesg Gieriet, de quei tems pharrer a Trun* (10); *Giacum Frans Gieriet* (15); *Jacob Gieriet, farrer de Trun* (17)

**Gion Benadeg [VN]**

*Gion Benadeg* (88)

**Gion Fidel → Crapet, Gion Fidel**

**Gion Geri Bitschen**

*Gion Geri Bitschen* (88)

**Giustiniani, Giacomo → Justiniani**

**Gonzalez Azaola, Gregorio, †1840**, Chemiker, Mineraloge und Ingenieur<sup>574</sup>

*Gregorio Gonzalez Azaola* (65); *Gregorio Gonzales de Azaola* (65); *Don Gregorio Gonzales de Azaola* (66); *Gregorio Gonzalez Azaola* (111)

**Gravina, [Pietro], \*1749 †1830<sup>575</sup>**, Nuntius in Spanien 1801–1816<sup>576</sup>

*cardenal de Gravina* (36), (50); *cardenal Gravina* (36); *Gravina* (50)

**Guigochea [FN]**

*Guigochea* (113)

**Haller, [Karl Ludwig von], \*1768 †1854**, Professor für Staatsrecht in Bern 1806–1817<sup>577</sup>

*profeser Haller* (42); *profesor Haller* (96), (97)

**[Huonder], Anselm [Josef, Andreas], \*1751**

†1826, Abt des Klosters Disentis 1804–1826<sup>578</sup>

*Anselme abbé* (19), (20), (41); *Anselm [...] avat della venerabla claustra de Muster* (37); *Anselm, avat* (39)

**Justiniani [Giustiniani, Giacomo], \*1769**

†1843, Nuntius in Spanien 1817–1826<sup>579</sup>

*Justiniani, arzuesch nuntius apostolicus* (50)

**Kayser, [Antonio]**, Brigadier des Schweizer Regiments No. 3 (als Nachfolger von Nazar Reding, 1809–1818)<sup>580</sup>

*Kayser* (6); *regiment de Kayser* (7), (27), (38), (47), (72); *regiment schewizer de Kayser* (15); *regiment schevizer de Kayser numero 3* (21); *regiment svizzer de Kayser no. 3* (23), (122), (126), (152); *regiment schvizer de Kayser no. 3* (28); *regiment swizer de Kayser* (28); *regiment schevizer de Kayser* (29); *regiment schvizer de Kayser* (31); *regiment swizzer de Kayser* (32); *regiment svizzer de Kayser* (70), (133); *regiment de Kayser no. 3* (86), (139)

**Lasy, de [FN]**

*general de Lasy* (5); *general de Lasey* (6)

**Latour, Caspar → Delatour, Caspar**

**Latour, Peder Anton de [Latour, Pieder Antoni de], \*1778 †1864**, Landrichter 1810–1836<sup>581</sup>

*Peder Anton de la Tour* (10); *landrechter Delatour* (14); *Pierre Antoine de Latour* (14); *landrechter de Latour* (17)

- Longa, de [FN]**, span. General  
*general de Longa* (5)
- Lorenz Modest** → *Tgiegel, Lorenz Modest*
- Loxa [FN]**  
*infanteria de Loxa* (5)
- Mark, St.**  
*St. Mark* (45)
- Matz et Bernavont, Frantestg**, Oberleutnant  
*oberlitinent Matz* (47); *Frantestg Bernavont et Matz* (68); *Matz* (68), (125); *Franzestg Matz et Bernavont* (125), (126);  
*Matz et Bernavont, oberletinent* (125)
- Mendes, Antonio**  
*Don Antonio Mendes* (66)
- Muot, Cherest**  
*Cherest Muot de Breil* (43)
- Neiner, Bartholomeus [Barclamiu]**, Pfarrer in  
Siat 1816–1831<sup>582</sup>  
*Bartholomeus Neiner, loci parochus*  
(26)
- O'Harra [FN]**  
*general monsieur de O'Harra, subinspector general* (48)
- Paul** → *Vincenz, Paul*
- Paul Andreu [VN]**  
*Paul Andreu* (146); *Paul Andriu* (147)
- Piñuela, Sebastian Laurenzo**  
*Sebastian Laurenzo Piñuela* (137)
- Pizarro, Joseph**, span. Minister des Auswärtigen<sup>583</sup>  
*emprem minister Pizarro* (31), (57), (65);  
*signur de Pizarro* (57); *minister Pizarro* (60); *Don Joseph de Pizarro* (66); *emprem minister Pizarro* (71); *signur de Pizarro* (72), (144); *emprem minester Pizarro* (74); *Joseph Pizarro* (79), (125);  
*signur Pizarro* (103); *minister Pizarro* (124)
- Poeta [FN]**  
*signior Poeta* (80)
- Prugger, Felix** → *Brugger, Felix*
- Puoz, Fideli de [Depuoz, Johannes Fidelis]**,  
\*1817 †1875, Professor für Kirchenrecht
- 582 – Fry 1923/3, 43.  
583 – Vgl. *Meum Scret* 124:  
*Ilg signur minister Pizarro, succesur de Sia Exelenzia, ilg signur Cevallos, che era deferton eus sco ampasadur a Viena.*
- 584 – HLS 3, 652. Hier liegt wohl eine Verwechslung zwischen Vater und Sohn vor. In *Meum Scret* 88 wird *mistral Fideli de Puoz* als Empfänger eines mit dem 20. August 1817 datierten Briefes erwähnt. Da *Fideli de Puoz* erst im Jahre 1817 geboren wurde und auch nie Landammann war, muss wohl sein Vater *Murezi Simon Depuoz*, der Landammann war, gemeint sein (Maiissen 1985, 23).  
585 – LIR 2, 215f.; Gasser 2002, 139.  
586 – HLS 10, 162; Neuhaus 1958, 229, Fn. 12.
- am Priesterseminar St. Luzi in Chur<sup>584</sup>  
*mistral Fideli de Puoz* (88)
- Puttscher, Godefrid [Gottfried]**, \*1767  
†1830, erster Regens des Priesterseminars St. Luzi in Chur ab 1808<sup>585</sup>  
*Godefrid Puttscher, seminari episcopalis, regens* (36)
- Reding [FN]**  
*ils signurs de Redings* (97)
- Reding, Nazari de [Reding, Nazar]**, \*1759  
†1825, Oberst des Schweizer Regiments No. 3, 1806–1809 (als Nachfolger von Theodor de Reding); in Vertretung des span. Botschafters Vallejo span. Geschäftsträger bei der Eidgenossenschaft 1815–1817<sup>586</sup>  
*Nazari de Reding* 3, (123); *Reding* (3), (28); *regiment de Reding no. 3* (3); *regiment de Reding* (4), (5); *general de Reding* (10), (11), (13), (41), (55), (88); *Nazari d'Reding* (12); *general d'Reding* (12); *general Reding* (12); *Nazari Reding* (25), (28); *Don Nazaris de Reding* (124)
- Reding, Theodor de**, \*1755 †1809, Oberst des Schweizer Regiments No. 3, 1788–

587 – HLS 10, 163; Neuhaus  
1958, 229, Fn. 12.  
588 – HLS 10, 655; Ruprecht  
1962, 43.  
589 – HLS 10, 661.  
590 – Bundi 2014, 219;  
LIR 2, 410.  
591 – Tamariz 1817, 2.  
592 – Für detaillierte bibliographische Angaben vergleiche Tamariz 1817 im Literaturverzeichnis.  
593 – HLS 12, 416f.  
594 – Neuhaus 1958, 229, Fn. 13.  
595 – HBLS 6, 461.

1806, später Generalkapitän der Schweizer Regimenter<sup>587</sup>

*Don Theodor de Reding* (4); *general de Reding* (62)

#### Riedi [FN]

*Riedi* (4)

#### Riedi, Nicolaus

*Nicolaus Riedi* (107)

#### Roque [VN] → Delgado y Santz, Roch

#### Ruis Fernandes, Augustin

*Augustin Ruis Fernandes* (136); *Augustin Ruis* (137)

#### Ruiz de Borron, Ferdinand

*Don Ferdinand Ruiz de Borron* (125)

**Salis[-Marschlins, Anton von], \*1732 †1813,** Militärkarriere in fr. Diensten 1749–1787<sup>588</sup>

*regiment Salis* (1)

**Salis Soglio, Johan de, \*1776 †1855,** Bundspräsident im Kleinen Rat Graubündens 1817<sup>589</sup>

*graf Johan de Salis Soglio* (31), (32), (57), (88); *graf de Salis* 2×(58)

**Santander, Mariano,** Buchdrucker in Valladolid  
*Mariano Santander* (133)

#### Segobia, Peder

*Don Peder Segobia* (78)

#### Spescha, Michael Antoni

*Michael Antoni Spescha* (88)

**Steinhausser, Cheristian [Steinhauser, Christian Jodocus], \*1786 †1863,** Karriere

in holländischem Kriegsdienst 1814–1830<sup>590</sup>

*Cheristian Steinhaußer* (13)

#### Stivet, Gion Duitg

*Gion Duitg Stivet* (13), (108)

#### Stivet, Gion Melchor

*Gion Melchor Stivet* (88)

#### Stivet, Toni

*Toni Stivet* (13)

**Tamariz, Mariano,** Mitglied der *Reales Sociedades economicas* von Valladolid, Madrid, Sevilla, Murcia, Granada und weiteren<sup>591</sup>; Verfasser der Abhandlung *Espirito Patriotico. Discurso pronunciado en la Real Sociedad economica de la ciudad de Valladolid*<sup>592</sup>

*Don Mariano Tamaris* (131); *Don Mariano Tamariz* (131), (133); *signur Tamaris* (133); *signur de Tamariz* (136), (148)

#### Tgiegel, Lorenz Modest

*Lorenz Modest Tgiegel* (75f.); *Lorenz Modest* (79)

#### Thomaischet, Gion Bistgiaun

*Gion Bistgiaun Thomaischet* (88)

#### Thurn [FN]

*graf de Thurn* (123), (124)

**Togenbourg, Paul [Anton] de, \*1770 †1824,** Oberst der kantonalen Miliz und Oberst-Kriegsrat 1816–1824<sup>593</sup>

*oberst Paul de Togenbourg* (7), (123)

**Traxler, [Georg],** Oberst des Schweizer Regiments No. 5, 1804–1808<sup>594</sup>

*regiment de Traxler* (2); *obrist de Traxler* (3); *oberst letinent de Traxler* (3)

#### Tuiesch, Gion Geri

*Gion Geri Tujetsch* (132); *Gion Geri Tuiesch* 2×(135), 2×(136); *Gion Geri* (136), (137); *Gion Geri Tuietsch* (136), (153); *Gion Gieri Tuiesch* (137); *Tuietsch* (148)

#### Tuiesch, Jacob Sebastian

*Jacob Sebastian Tuiesch* (110)

**Vallejo, Pasqual de,** span. Botschafter in der Schweiz 1815–1817<sup>595</sup>

- Vallejo, protectur de tutz ils nos Ramonschs* (50); *Vallejo* (50), (62), (96); *Don Pasqual de Vallejo* (58), (73); *signur Vallejo* (59), (72), (73), (83), 5×(84), (85), 2×(87), (140); *minister Vallejo* (64), (65), (70), (72), (74), (75), (79), 2×(83), (84), (85), (87), (88), (89), (96), (112), (144); *signur de Vallejo* (72), (81); *minister de Vallejo* (75), (102), (144), (151); *De Vallejo* (77); *Pasqual de Vallejo* (81), (89); *Don Pisqual de Vallejo* (139); *segnur Vallejo* (140); *Pascual Vallejo* (151)
- Veckar, Christianus Josephus** → Wecker, *Christianus Josephus*
- Vedell [Vedel, Dominique Honoré Antoine Marie]**, \*1771 †1848<sup>596</sup>, französischer General bei der Schlacht von Bailén  
Vedell (62)
- Vieli, Otto [Anton Josef Ludwig]**, \*1789 †1820, 1813–1815 Landammann der Gerichtsgemeinde Lugnez; 1817 Arzt in Trun; Feldarzt in französischen Diensten<sup>597</sup>  
*Otto Vieli* (14)
- Villa, Mariano**, †1829, militärischer und politischer Gouverneur der Cinco Villas in Arragon<sup>598</sup>  
*Don Mariano Villa* (73), (75); *llg guverndur delas ciung visneun<cas>* de Arragon (74); *Mariano Villa* (91)
- Vimphem** → Wimphem, Ludvig de
- Vincenz, Balthasar Giuseppe de**, \*1789 †1858<sup>599</sup>  
*Balcer Giuseppe Vincenz* (III); *Vincenz* (III), (4), 2×(6), (11), (12), 2×(13), (14), (17), (18), 3×(19), 3×(20), 2×(22), (25), (26), (36), (38), (41), (43), 3×(44), 2×(45), 3×(46), 4×(47), 3×(48), 2×(49), 2×(50), 2×(51), 5×(52), (53), (54), 2×(55), 2×(57), 2×(58), 6×(59), 2×(60), 2×(61), 2×(62), 4×(63), (64), 3×(65), 3×(66), (67), 2×(68), 2×(69), 4×(70), 2×(72), 4×(73), 2×(74), (79), (81), 3×(82), 3×(83), 4×(84), 3×(87), (88), (89), (91), (92), 3×(93), 2×(94), (95), 2×(97), (98), 2×(100), (102), (103), 2×(105), (110), 4×(111), 7×(112), 5×(113), (120), 4×(121), 3×(122), 4×(124), 2×(125), (126), 4×(127), 7×(131), (133), 2×(137), 4×(138), 2×(139), 4×(140), 3×(141), 2×(142), (143), 14×(144), 4×(145), (147), 4×(148), 6×(149), 2×(150), (151), 2×(152), 5×(153), 3×(154), 4×(155), (157), 4×(158), 4×(159), (166); *Balcer Giuseppe de Vincenz* (1), (23), (120); *Monsieur le capitaine de Vincenz* (14); *Baltcer Giuseppe de Vincenz* (15); *major de Vincenz* 3×(16), (30), (107); *Baltisar Joseph de Vincenz* (19); *Baltissar Giuseppe Vincenz* (21); *Don Baltisar de Vincenz* (24), (125); *Baltisar Joseph Vincenz d'Freyberg* (25); *Balcer Joseph de Vincenz* (26); *Don Baltissar Vincenz de Freyberg* (27); *Baltisar de Vincenz* (28), (123); *Baltisar Vincenz de Freyberg* (29), (31), (32), (37), (75); *de Vincenz* (12), (15), (29), (65), (66); *Vincenz de Freyberg* (32), (126); *Balcer Giuseppe Vincenz de Freyberg* (38); *Baltisar Vincenz* (64); *chavaller Vincenz de Freyberg* (74); *Don Baltisar* (81); *Don Baltisar Joseph Vincenz* (86); *Vincenz a Freyberg* (97); *chavalier Vincenz de Freyberg* (103); *Baltisar Joseph Vincenz de Freyberg* (105), (132); *Balcer Giuseppe Vincenz* (119); *Don Baltisar Vincenz* (124), (151); *Don Baltisar Giuseppe Vincenz de Freyberg* (133);

600 – Vgl. *Verdadeivla de-scripzion 2: Seu frar [scil. Gielli Albert] 9 ons pli veils che el.*  
 601 – Pfister 1923, 100.  
 602 – HBLS 7, 431.  
 603 – Vgl. hierzu LIR 2, 565:  
*Weckher, Gili [...] Oriund d'ina famiglia cat. da mastrals da la dretgira da Vuorz.*  
 604 – HBLS 7, 546.  
 605 – Neuhaus 1958, 228f., Fn. 12.  
 606 – LIR 2, 573.

*Don Baltissar de Vincenz (139); Don Baltisar Vincenz de Freyberg (150); Baltisar Joseph d' Vincenz (168), (169)*

**Vincenz, Geli Albert, \*1780<sup>600</sup>,** in span. Diensten als Oberleutnant im Regiment Traxler No. 5<sup>601</sup>; Bruder von Balthasar Gioseph de Vincenz  
*frar Geli Albert (47); capitani Geli Albert Vincenz (68); frar Geli Albert Vincenz (152)*

**Vincenz, Gelli,** Landammann des Kreises Ruis

*mistral Gelli Vincenz (88)*

**[Vincenz], Paul,** Bruder von Balthasar Gioseph de Vincenz  
*Paul, frar dil Vincenz (47)*

**Vincenz, Paul Antoni**

*Paul Antoni Vincenz (79)*

**Watteville, de [Wattenwyl, Niklaus Rudolf von], \*1760 †1832,** Schultheiss von Bern 1803–1831<sup>602</sup>  
*de Watteville (42); grond landama de Wattevil (97)*

**Wecker, Christianus Josephus,** Landammann des Kreises Ruis<sup>603</sup>  
*signur mistral Wecker (19); Christianus Josephus Veckar, mistral regent (26); mistral Weker (88)*

**Wetherel [FN]**

*directur Wetherel (111)*

**Wimpfem, Ludvig de [Wimpfen, Ludwig von], †1831<sup>604</sup>,** Generalleutnant des Schweizer Regiments No. 1<sup>605</sup>

*general de Wimphen (50), (58), 2×(60), (84), (112), (113), (139); general Wimpfem (64), (144), (145); general d' Vimphem (87); general de Wimpfen (95); Don Ludvig de Wimphen (138f.); Luis Wimpfem (141); general de Wimpfem (144)*

**Wredow, [Christian Carl], \*1753 †1827,** erster Kanzleidirektor des Kantons Graubünden 1803–1827<sup>606</sup>  
*ilg directur della chancileria C C Wredouf (15), Wredow 2×(40)*

# Register der erwähnten Ortschaften

- Adteca [Ateca]**  
*Adteca* (78)
- Africa**  
*Africa* (94); *Africca* (156); *Affricca* (157)
- Alcala [de Henares]**  
*Alcala* (77)
- Alcolea [del Pinar]**  
*Alcolea* (77)
- Alhama [de Aragón]**  
*Alhama* (78)
- Almeria**  
*Almeria* 2×(4)
- Almonacid [de Toledo]**  
*Almonacid* (5)
- Almunia [de Doña Godina]**  
*Almunia* (78)
- America**  
*America* (40); *Estaus de America* (76), (93), 2×(94); *Americas* (78); *Mericca* (156); *las Americas* (161)
- Andalucia**  
*Andalucia* (65); *Andaluzia* (80)
- Andiast → Dandiast**
- Aranjuez**  
*Aranjuez* (5), (151)
- Ariza**  
*Arriza* (77); *Ariza* (78)
- Arragon**  
*Arragon* (73), (74), (76), (78), (80), (89), (132); *Aragon* (74), (140)
- Arroyo del Ramblar → Ramblar**
- Arschel [Arcila, Asilah]**  
*Arschel* (157)
- Arth**  
*Arth* (41), (97)
- Atlantischer Ozean → Grond Occean**
- Aulta Reezia → Rezia**
- Aux Tarves [Aux Traverses, Saint-Michel-les-Portes]**  
*Aux Tarves* (98)
- Baillen [Bailén]**  
*Baillen* (62)
- Balatio del Rio Pisuerga → Palacios del Riopisuerga**
- Barcelona**  
*Barcelona* (2), (4), (53), (58), (65), (73), (75), (76), (89), (129)
- Basílica del Pilar → Del Pilar**
- Bayern-Württemberg**  
→ *Wirtenberg* *Baviera*
- Bayona [Bayonne]**  
*Bayonna* (45); *Bayona* (98)
- Berlin**  
*Berlin* (85)
- Berna**  
*Berna* (13), (41), (42), (43), (88), (96), (97), (98)
- Breil**  
*Breil* (12), (14), (28), (43), (47), (54), (88)
- Bündner Oberland → Oberland**
- Burgos**  
*Burgos* (45), (47), (48), 2×(56), (98), (107), (131), (140), (148)
- Cabezon [Cabezón de Pisuerga]**  
*Cabezon* (47)
- Cadi**  
*Cadi* (10), (53), (152); *cumin della Cadi* (13); *cumin de la Cadi* (25)
- Cadiz [Cádiz]**  
*Cadix* (111), (157); *Cadiz* (157)
- Calatayud**  
*Calactayud* (78); *Calatayud* (78)
- Cantabria**  
*Cantabria* (5)
- Carolina → La Carolina**
- Cartagena**  
*Cartagena* (2), (4)
- Casti de Freyberg → Freyberg**

- Castilla**  
*Castilla* (92)
- Castilla la Nova [Castilla la Nueva]**  
*Castilla la Nova* (62)
- Castilla Vieja [Castilla la Vieja]**  
*Castilla Vieja* (131); *Castilla la Veglia* (136)
- Castroherix [Castrojeriz]**  
*Castroherix* (46)
- Catalugnia**  
*Catalugnia* (76)
- Ciudat Real**  
*Ciudat Real* (5)
- Consuegra**  
*Morra y Consuegra* (5)
- Cordova [Córdoba]**  
*Cordova* (62)
- Cuelm Soing Gothard [Gotthardpass]**  
*Cuelm Soing Gothard* (24)
- Cuerra [Cuera]**  
*Cuera* (7), (10), (15), (17), (41), (43), (123);  
*Cuerra* 3×(8), (26), (27), (28), (29), (31),  
2×(32), 2×(33), 2×(36), (37), (41), (42),  
(43), 2×(88)
- Cumbel**  
*Cumbel* (54)
- Dandia [Andiast]**  
*Dandia* (19), (88)
- Danis**  
*Danis* (22), (54)
- Dardin**  
*Dardin* (88)
- Del Pillar [Basílica del Pilar]**  
*Del Pillar* (99)
- Domat**  
*Domat* (26)
- Dos Castillas**  
*Dos Castillas* (132)
- El Pinell de Brai → Pinei**
- Engiadina → Gedina Sut**
- Espagnia**  
*Spagnia* (I), (III), 2×(2), (14), (16f.), (21),  
(99), (104), (105), 2×(114), (121), (127),  
(129), 2×(132), (133), 2×(134), (136),  
(137), 3×(138), 3×(139), (144), (145),  
(146), (148), 2×(154), 2×(155), 2×(160),  
(161), (165); *Spangnia* (II); *Espagna* (3);  
*Espagnia* (3), (4), (7), 2×(8), 3×(9), 4×  
(10), 2×(12), 2×(15), 3×(18), 4×(19),  
3×(21), 4×(22), 2×(25), 2×(26), 2×  
(27), 4×(30), 3×(31), 2×(32), (36), 2×  
(38), 2×(43), (44), 2×(45), (46), 2×(48),  
2×(50), 3×(51), (52), (53), 4×(54), 4×  
(55), 2×(56), (58), 3×(60), 2×(61), 2×  
(66), 3×(69), (70), (71), (72), (73), (75),  
2×(76), (78), (79), (80), (81), (82), 2×(86),  
2×(91), 2×(92), (93), 2×(94), 4×(95),  
(96), (97), 5×(98), 2×(100), (104), (105),  
(106), (108), (109), (113), (122), (131),  
2×(133), (134), (135), (137), 2×(139),  
(140), (141), 2×(143), (144), (145), (148),  
(156), (159); *Espania* (21), (36)
- Estai Uni [Stadis Uni]**  
*Estai Uni* (161)
- Estaus de America → America**
- Europa**  
*Europa* (30), (35), (51), (87), (93), (96),  
(135), (154), (156), 2×(157); *Uropa* (55)
- Extremadura**  
*Extremadura* (68), (92)
- Falera**  
*Falera* (53), (109), (110); *Fallera* (53),  
(121)
- Flandres**  
*Flandres* (104)
- Frasno**  
*Frasno* (78)
- Freyberg**  
*kisti de Freyberg* (23); *casti de Freyberg*  
(126)
- Frias**  
*Frias* (79)
- Frontscha**  
*Frontscha* (7), (9), (28), 2×(44), (45), (47),  
(52), (53), (56), (89), (90), 3×(98), 2×(99),  
(126), (142), (154), (155), (160); *Fronscha*  
(65)

- Gedina Sut**  
*Gedina Sut* (1)
- Genua**  
*Genua* (73), (75), (111), (156)
- Gibraltar → Schiberaltar**
- Gieniebra [Genève]**  
*Gieniebra* (98)
- Glion**  
*Glion* (3), (53)
- Gotthardpass → Cuelm Soing Gothard**
- Graganehos [Gajanejos]**  
*Graganehos* (77)
- Granada**  
*Granada* (4), (133)
- Grischun**  
*Grischun* (1), 2×(3), (13), (15), (23), (25), (27), 2×(29), (31), 2×(32), (44), (52), (71), (75), (76), (78), (79), (85), (86), (101), (119), (123), (128), (131), (133), (136), (138), (139), (140)
- Grond Occean [Atlantischer Ozean]**  
*Grond Occean* (99); *Occean* (156)
- Guadalquivir → Quadalquivir**
- Holland**  
*Holland* 3×(8), (9), (52); *Hollanda* (104)
- Île d'Oléron → Oleron**
- Indias**  
*las Indias en la America* (91); *Indias* (102), (139); *Cuseilg d'Indias* (129)
- Irun**  
*Irrun* (45); *Irun* (98)
- Italia**  
*Italia* (37); *Itallia* (38)
- Kisti de Freyberg → Freyberg**
- La Carolina**  
*la ... Carolina* (62); *la nova Carolina* (101); *dela Carolina* (140)
- Lags [Laax]**  
*Lags* (53)
- Las Americas → America**
- Las Indias → Indias**
- Lausana**  
*Lausana* (98)
- Leon**  
*Leon* (5), (78), (135)
- Lerida**  
*Lerida* (29), (30)
- Lucerna**  
*Lucerna* (2), 2×(3), (4), (36), (42), (50), (97); *Lag de Lucerna* (13)
- Lyon**  
*Lion* (43), (44); *Lyon* (44), (98)
- Madrid**  
*Madrid* 2×(6), 2×(11), (25), (36), (37), (44), (48), 6×(49), 3×(50), 2×(52), (53), (56), (58), (59), (61), 3×(63), (64), (65), (66), (68), (69), (70), 2×(73), (74), (75), (79), (81), 2×(87), (88), (90), 2×(91), (92), (94), (95), (96), 2×(97), (98), (99), (110), 2×(111), (112), (113), (121), 2×(122), 2×(123), 2×(124), (127), (128), (129), (130), 3×(131), (132), (133), 2×(141), (143), (146), 2×(147), (149), 2×(151), 2×(154), (158)
- Malaga**  
*Malaga* (4)
- Maranchon**  
*Maranchon* (77)
- Maruecos [Reino de Marruecos]**  
*Maruecos* (94)
- Medinaceli**  
*Medinaceli* (78)
- Mediteran**  
*Mediteran* (99); *Metiteran* (156)
- Mericca → America**
- Merida**  
*Merida* (123)
- Milaun**  
*Milaun* (33)
- Mont Soing Gieri**  
*Mont Soing Gieri* (37)
- Montenegro [de Cameros]**  
*Montegnegro* (122); *Montenegro* 2×(147), (155)
- Montpellier**  
*Montpellier* (98)

- Morra [Mora]**  
*Morra y Consuegra* (5)
- Murcia**  
*Murtia* (73); *Murcia* (133)
- Muster**  
*Muster* 2×(9), (18), (23), 2×(25), (37), (39), (40), 2×(41), 2×(43), (50), 2×(71), (82), (83), (84), 2×(85), (88), 2×(128);  
*Musteer* (17)
- Nimes**  
*Nimes* (98)
- Nossa Duna**  
*a Trun si Nossa Duna* (88)
- Oberland [Bündner Oberland]**  
*Oberland* (55)
- Ocaña**  
*Ocaña* (5)
- Océan → Grond Océan**
- Oleron [Île d'Oléron]**  
*Oleron* (99)
- Palacios del Riopisuerga**  
*Palacios del Riopisuerga* (46); *Palazios del Rio Pisuerga* (98); *Balatio del Rio Pisuerga* (148)
- Palencia**  
*Palencia* 2×(46); *Palenzia* (98)
- Palermo**  
*Palermo* (50)
- Paris**  
*Paris* (94), (154)
- Pesiers [Pesières]**  
*Pesiers* (98)
- Pinel [El Pinell de Brai]**  
*Pinel* (123)
- Piru [Peru]**  
*Piru* (93)
- Pont-Saint-Esprit → Saint Esprit**
- Portugal**  
*Portugal* (93)
- Pou [Pau]**  
*Pou* (98)
- Prissa [Preussen]**  
*Prissa* (78)
- Quadalahara [Quadalajara]**  
*Quadalahara* (77), (78)
- Quadalquivir**  
*Quadalquivir* (58), (59), 2×(60), (61), (62), 2×(66), (67), (76), (80), (109), (110); *Gualdquivir* (60), (65), (80), (140); *Canal de Quadalquivir* (132), (135)
- Ramblar [Arroyo del Ramblar]**  
*Ramblar* (74)
- Reino de Marruecos → Maruecos**
- Reus**  
*Reus* (123)
- Rezia**  
*Rhetia* (36); *Rezia* (37); *aulta Reezia* (39); *Rethia* (156)
- Rhone**  
*Rhone* (98)
- Richenau**  
*Richenau* (8)
- Ruma**  
*Ruma* (37), (50), (94), (130); *Roma* (50), (130)
- Rusland**  
*Rusland* (161)
- Saint Esprit [Pont-Saint-Esprit]**  
*Saint Esprit* (98)
- Saint Jean de Lus**  
*San Juan de Luz* (45); *Saint Jean de Lus* (98)
- Salamanca**  
*Salamanca* (49), (63), (68), (145), (148), (149), (150), (151), (152), (153)
- Saldagnia**  
*Saldagnia* (46), (131); *Saldagna* (148)
- Santa Helena [Santa Elena]**  
*Santa Helena* (62)
- Santa Maria de Nieva**  
*Santa Maria de Nieva* (49)
- Saragosa → Zaragosa**
- Sardegna**  
*Sardegna* (145), (146), (157); *Serdegna* 2×(146)

<b>Schewizera [Svizra]</b>	<b>Tarasp</b>
<i>Schewizera Aleada</i> (23); <i>Schewizera</i> (25)	<i>Tarasp</i> (1)
<b>Schiberaltar [Gibraltar]</b>	<b>Tariffa [Tarifa]</b>
<i>Schiberaltar</i> (157)	<i>Tariffa</i> (157)
<b>Schviz</b>	<b>Tarragona [Taragona]</b>
<i>Schviz</i> (10), (11), (12), (28), (123); <i>Schwitz</i> (12); <i>Schewiz</i> (25); <i>Sviz</i> (88), (97), (123)	<i>Tarragona</i> (73)
<b>Segovia</b>	<b>Tauste</b>
<i>Segovia</i> (50), (98), (150), 3×(152)	<i>Tauste</i> (78)
<b>Sevilla</b>	<b>Tetuan [Tetouan]</b>
<i>Sevilla</i> (59), (60), (62), (65), 2×(66), 2×(67), 2×(68), (69), (79), (80), (108), (110), (121), (133), (135), (140), 2×(146), 2×(156); <i>Seviglia</i> (106); <i>Sevillia</i> (110)	<i>Tetuan</i> (157)
<b>Siath</b>	<b>Tiarra Toudestgia</b>
<i>Siath</i> (1), (8), (15), 2×(16), (18), (19), (26), (53), (88), (127); <i>Siat</i> (12)	<i>Tiarra Toudestgia</i> (38)
<b>Sierra Morrena</b>	<b>Tirol</b>
<i>Sierra Morrena</i> (62), 2×(80); <i>Siarra Mo-</i> <i>rrena</i> (76)	<i>Tirol</i> (33)
<b>Siquenza [Sigüenza]</b>	<b>Toledo</b>
<i>Sigueza</i> (78); <i>Siquenza</i> (78)	<i>Toledo</i> (5), (51), (82)
<b>Soing Gallus [Sogn Gagl]</b>	<b>Torihos [Torija]</b>
<i>Soing Gail</i> (41); <i>Soing Gallus</i> (50), (81), (97)	<i>Torihos</i> (77)
<b>Somvix [Sumvitg]</b>	<b>Tortosa</b>
<i>Sonvix</i> (52), (149); <i>Soinvix</i> (78); <i>Somvix</i> 2×(88)	<i>Tortosa</i> (123)
<b>Soria → Zoriha</b>	<b>Toulosa de Espagnia [Tolosa]</b>
<b>Sos</b>	<i>Tulusa de Espagnia</i> (45); <i>Toulosa de</i> <i>Espagnia</i> (98)
<i>Sos</i> (73), 2×(75), (78), 2×(89); <i>Sos en</i> <i>Arragon</i> (73), (78), (87); <i>Sos en Aragon</i> (74); <i>Sos en las ciung visneuncas d'Ara-</i> <i>gon</i> (140)	<b>Toulusa de Frontscha [Toulouse]</b>
<b>Spagnia, Spangnia → Espagnia</b>	<i>Toulusa de Frontscha</i> (44), (91), (148); <i>Toulosa</i> (45), (96), (98); <i>Tulosa de Fron-</i> <i>tscha</i> (96)
<b>Stadis Uni → Estai Uni</b>	<b>Trun</b>
<b>Svizzerland</b>	<i>Trun</i> 2×(3), (10), (13), 2×(14), (15), 2×(16), 3×(17), 2×(88)
<i>Schwizerland</i> (28); <i>Switzerland</i> (38), (53), (60); <i>Svizzerland</i> (76), (78), (80), (96), 2×(100), (145)	<b>Turcheya</b>
<b>Tanher [Tanger]</b>	<i>Turcheya</i> (157), (160)
<i>Tanher</i> (157)	<b>Underzolbrug</b>
	<i>Underzolbrug</i> (41)
	<b>Uropa → Europa</b>
	<b>Valance</b>
	<i>Valance</i> (98)
	<b>Valenzia</b>
	<i>Valentia</i> (73); <i>Valenzia</i> (76)
	<b>Valladolid</b>
	<i>Valladolid</i> (6), 3×(47), (48), (50), 2×(53), (58), 2×(59), (60), 3×(65), 3×(66), 3×(67), 3×(68), (87), (95), (98), 2×(107),

(108), (109), 3×(110), (111), (121), (123),  
(124), (125), (126), 6×(131), 4×(132),  
2×(133), 2×(135), 3×(136), (137), (140),  
(144), 2×(148), (149), (150), 2×(151),  
(152), (153), (161)

**Valtina**

*Valtina* (27)

**Victoria [Vitoria-Gasteiz]**

*Victoria* (45), (48), (98)

**Viene**

*Viene* (98)

**Vienna**

*Vienna* (57); *Viena* (124)

**Villaarcayo [Villarcayo]**

*Villaarcayo* (5)

**Villacastin**

*Villacastin* (146), (149); *Villa Castin* (150)

**Villahermosa**

*Villahermosa* (151)

**Villingen**

*Villingen* (33)

**Wirtenberg Baviera [Bayern-Württemberg]**

*Wirtenberg Baviera* (161)

**Zaragoza**

*Zaragoza* (77); *Saragosa* (89); *Zaragosa*  
(89), (99)

**Zoriha [Soria]**

*Zoriha* (78)

**Zurich**

*Zurich* (36)